



**KISW 424: Misingi Ya Tafsiri na Fasiri Katika Kiswahili.**

**MAAGIZO :JIBU SWALI LA KWANZA NA MENGINE MAWILI.**

- 1.a) Fafanua kwa muhtasari dhana ya tafsiri (ala 4)
  - (b) Eleza majukumu matatu ya tafsiri kwa jamii ya kisasa. (ala 6)
  - c) Eleza dhima zozote Tatu za Tafsiri(al.6).
  - d)Fafanua mambo ya kuzingatiwa katika ukalimani.(al.4)
  - e) Kwa kutumia mifano,fafanua istilahi zifuatazo⊗al.10)
  - i) Matini Chanzi.
  - ii) Matini Lengwa .
  - iii) Lugha Chanzi.
  - iv) Lugha Lengwa.
- 2.Fafanua aina za tafsiri huku ukitoa mifano madhubuti kwa kila aina. (alama 20)
3. a) Eleza umuhimu wa mtafsiri kuelewa utamaduni wa jamii katika kazi yake.(al.8)
- b)Tafsirifungu lifuatalo kwa lugha ya Kiswahili. (alama 12)

### **SCENE III**

**Night. Kitunda is waiting near Kinjeketile's house. Kinjeketile emerges from his house.**

**Kitunda follows him.**

**KITUNDA: I was waiting for you.**

**KINJEKETILE:How did you know I would pass here?**

**KITUNDA: I know you normally go to the river at a time like this.**

**KINJEKETILE: how do you know?**

**KITUNDA: One nite sometime ago, I could not get to sleep... I came out, and saw you go towards the river.**

**KINJEKETILE: What is troubling you?**

**KITUNDA: I have been waiting here because I want to talk to you. I cannot get the chance otherwise.**

**KINJEKETILE: go on**

**KITUNDA: I have one or two problems.**

**KINJEKETILE: Go on.**

**KITUNDA: When you came out of the river your clothes were dry. I touched them. They were quite dry.**

**KINJEKETILE: So?**

**KITUNDA: This thing has been troubling me in my heart.**

**KINJEKETILE: You don't believe?.....**

**(Kutoka tamthilia ya Kinjeketile-Ebrahim Hussein)**

**4. a) Tathmini hatua zinazofuatwa katika mchakato wa Tafsiri.(al.10).**

**b)Tafsiri inatekeleza majukumu yepi katika jamii.Fafanua(al.10).**

**5. .Eleza historia ya tafsiri katika vipindi vifuatavyo: (alama 20).**

**a)Zama za giza**

**b) Zama za ufufuko**

**c) Zama za Kati.**

**d) Zama za Kisasa.**